

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>Course Number and Name</b>     | PALE 302      Unspecified Texts: Translation and Prose Composition, Pali Grammar   |
| <b>Intended Learning Outcomes</b> | At the end of the course the students will be able to translate into Sinhala/English un-prescribed fairly lengthy extracts in both prose and verse texts belonging to Canonical, Commentarial and Prakaraṇa literature and translate Sinhala/English passages into Pali. In translating those unspecified passages, the students will be able to show evidence of their having understood clearly the syntax, grammatical rules and idioms and the subtle shades of meaning of the passages in standard grammatical language. Under prose composition, candidates will be able to write an essay in Pali on a given topic.   |
| <b>Course Contents</b>            | <p><b>Unspecified Texts :</b><br/>Lengthy extracts in both prose and verse from un-prescribed texts belonging to Canonical, Commentarial and Prakaraṇa literature are to be translated.</p> <p><b>Pali Grammar:</b><br/>Under this a sufficient knowledge of compounds, derivative nouns, participles and syntax will be necessary. The candidates are expected also to explain and illustrate with examples the stipulated grammatical constructions.</p>   |
| <b>Assessment Strategy</b>        | <p>i. Time of Assessment - End of the Year</p> <p>ii. Assessment Method - Written examination<br/>Assigned Percentage for each Component- 100%</p>   |
| <b>Recommended References</b>     | <p>Ananda Maitreya, Ven. Balangoda. 1997. <i>Pali Made Easy</i>. Dehiwala. Buddhist Cultural Centre.</p> <p>Anuruddha, Kakkapalliye. <i>Pali Idioms</i>. -</p> <p>Buddhadatta, Ven. Polwatte. 1997. <i>The New Pali Course</i>. Dehiwala. Buddhist Cultural Centre.</p> <p>Sri Subhuti, Ven. Waskaduwe. 1865. <i>Abhidhānappadāpikā or Dictionary of the Pali Language</i>. Ceylon. W. Henry Herbert. Acting Government Press.</p> <p>Geiger, Wilhelm. (Trans. Batakrishna Ghosh). 1978 (Third Reprint). <i>Pali Literature and Language</i> New Delhi. Oriental Books Reprint Corporation.</p> <p>Geiger, Wilhelm. (Trans. Batakrishna Ghosh. Revised. and Ed. K.R. Norman). 1994. <i>A Pali Grammar</i>. Oxford. The Pali Text Society.</p> <p>Perniola, V. 1958. <i>A Grammar of the Pali Language</i>. Colombo.</p> <p>Silva, Prof. (Mrs.) Lily de. 1999 (Second Edition). <i>Pali Primer</i>. India. Vipassana Research Institute.</p> <p>Wader, A.K. 1984. (Second Edition). <i>Introduction to Pali</i>. London. Pali Text Society.</p> |

